

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
14 August 2003
Russian
Original: French

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 119(а) предварительной повестки дня*

Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека

**Фонд добровольных взносов Организации
Объединенных Наций для жертв пыток****Доклад Генерального секретаря***Резюме*

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюций 36/151 и 57/200 Генеральной Ассамблеи. Новая информация содержится в докладе Комиссии по правам человека (E/CN.4/2003/61 и Add.1). В настоящем докладе содержатся рекомендации, которые были приняты Советом попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток на его двадцать второй сессии и утверждены Генеральным секретарем; они касаются субсидий, которые были предоставлены организациям-бенефициарам за счет взносов, полученных в период с мая 2002 года по май 2003 года. Эти рекомендации касаются также поиска источников финансирования и сотрудничества с другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися проблемой пыток, и подразделениями Организации Объединенных Наций на местах. В настоящем докладе анализируются выявившиеся за последние семь лет тенденции в том, что касается предоставления организациями-бенефициарами различных видов помощи потерпевшим и результатов оказания такой помощи. Кроме того, приводятся сметные потребности Фонда в финансировании на 2004 год.

* A/58/150.



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	1
A. Представление настоящего доклада	1	3
B. Мандат Фонда	2	3
C. Состав Совета попечителей Фонда	3	3
D. Порядок утверждения субсидий	4	3
E. Критерии приемлемости	5	4
II. Двадцать вторая сессия Совета попечителей Фонда	6–24	4
A. Организация работы Совета	6–7	4
B. Финансовое положение Фонда	8–10	5
C. Рекомендации Совета в отношении субсидий	11–13	8
D. Поиск источников финансирования	14–18	9
E. Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных На- ций, занимающимися проблемой пыток	19	11
F. Сотрудничество с другими организациями системы Организации Объе- диненных Наций	20	11
G. Поездки сотрудников секретариата Фонда в районы осуществления проектов	21	12
H. Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток (26 июня 2003 года)	22	12
I. Руководство по эффективному расследованию и документированию пы- ток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство ви- дов обращения и наказания	23	12
J. Секретариат Фонда и Совета	24	13
III. Выявленные тенденции	25–37	13
A. Жертвы пыток	26	13
B. Виды оказываемой помощи и ее результаты	27–34	13
C. Выводы	35	17
D. Накопленный опыт и передовая практика	36–37	18
IV. Подготовка к двадцать третьей сессии Совета	38–41	18
A. Сметные потребности на 2004 года	38	18
B. Взносы в Фонд	39	18
C. Порядок внесения взносов в Фонд	40	19
D. Сроки проведения двадцать третьей сессии Совета	41	19
V. Выводы и рекомендации	42	19

I. Введение

A. Представление настоящего доклада

1. Настоящий ежегодный доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее от 24 июля 2003 года подготовлен в соответствии с положениями, утвержденными Ассамблеей в ее резолюции 36/151 от 16 декабря 1981 года об учреждении Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток. В настоящем докладе приводятся главным образом рекомендации, которые были приняты Советом попечителей Фонда на его двадцать второй сессии (12–28 мая 2003 года, Женева) и были утверждены 6 июня 2003 года заместителем Верховного комиссара по правам человека от имени Генерального секретаря.

B. Мандат Фонда

2. В соответствии с резолюцией 36/151 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1981 года Фонд получает добровольные взносы от правительств, неправительственных организаций и частных лиц для их распределения через установленные каналы помощи в качестве гуманитарной, правовой и финансовой помощи жертвам пыток и их родственникам. Согласно процедуре, применяемой его Советом попечителей с 1982 года, Фонд предоставляет средства неправительственным организациям для осуществления проектов по оказанию медицинской, психологической, социальной, экономической, юридической, гуманитарной или иной помощи жертвам пыток и членам их семей.

C. Состав Совета попечителей Фонда

3. Генеральный секретарь обеспечивает руководство Фондом через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с учетом рекомендаций Совета попечителей Фонда. Председателем Совета является г-н Яап Валкате; другими членами являются г-н Рибот Хатано, г-жа Элизабет Одио-Бенито, г-н Иван Тошевски и г-н Амос Вако.

D. Порядок утверждения субсидий

4. Приводимый ниже порядок утверждения субсидий позволяет получить общее представление о функционировании Фонда. Заявки на предоставление субсидий принимаются до 30 ноября каждого года и рассматриваются секретариатом Фонда, который решает вопрос об их приемлемости в соответствии с руководящими принципами Фонда. Приемлемые заявки рассматриваются Советом на его ежегодной сессии в мае. Рекомендации Совета проверяются секретариатом Фонда на предмет их соответствия надлежащим правилам Организации Объединенных Наций и затем представляются на утверждение Верховному комиссару от имени Генерального секретаря. Заявители информируются в июле в письменной форме о касающихся их решениях. Субсидии выплачиваются службами Организации Объединенных Наций в Женеве, как правило, в августе. Бенефициары должны представить не позднее 30 ноября доклады о

ходе работы и финансовые отчеты и доклад Контролера, подтверждающий, что субсидии были использованы по назначению. Если окончательный доклад не может быть представлен к 30 ноября, к этой дате должен быть представлен промежуточный доклад, а окончательный доклад должен быть получен к 15 февраля следующего года. Никакие новые заявки на субсидии не будут приниматься до тех пор, пока не будут представлены доклады об использовании предыдущих субсидий.

Е. Критерии приемлемости

5. Критерии приемлемости проектов указаны в руководящих принципах Фонда. Для того чтобы проект был признан приемлемым, он должен быть представлен какой-либо неправительственной организацией; он должен быть предназначен для оказания помощи жертвам пыток в соответствии с определением, содержащимся в первой статье Декларации Организации Объединенных Наций о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Предпочтение отдается проектам, предусматривающим оказание прямой помощи жертвам пыток. Речь может идти о медицинской или психологической помощи, помощи в социальной и экономической реинтеграции путем предоставления профессиональной подготовки потерпевшим или о юридической помощи, имеющей целью, например, обеспечить получение компенсации жертвами и членами их семей. При условии наличия средств Фонд может финансировать проекты, предусматривающие организацию программ профессиональной подготовки и семинаров или конференций по обмену полезным опытом для медико-санитарных или других профессиональных работников, которые оказывают прямую помощь жертвам пыток. Однако не принимаются к рассмотрению никакие заявки на субсидирование проектов, касающихся расследований, исследований, научной работы, публикаций или любой аналогичной деятельности. В отдельных случаях Фонд может оказывать срочную помощь в странах, где не субсидируются никакие проекты. Такие заявки рассматриваются в соответствии со специальной процедурой, разъясняемой в руководящих принципах. Любая новая заявка тщательно проверяется секретариатом совместно с подразделениями Организации Объединенных Наций на местах и механизмами оказания помощи.

II. Двадцать вторая сессия Совета попечителей Фонда

A. Организация работы Совета

6. В ходе своей двадцать второй сессии, состоявшейся 12–28 мая 2003 года в Вильсоновском дворце в Женеве — штаб-квартире Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Совет провел 26 закрытых заседаний. На этих заседаниях Совет рассмотрел подготовленные его секретариатом аналитические материалы по 249 проектам. В этих материалах были проанализированы главным образом результаты использования субсидий, предоставленных в предыдущие годы, и новые заявки на субсидирование проектов в 2003 году. На основе этих документов Совет вынес рекомендации по каждому представленному ему проекту. По традиции члены Совета встретились с Верховным комиссаром по правам человека г-ном Сержиу Вией-

рой ди Меллу и представили ему информацию о финансовом положении Фонда и свои предварительные рекомендации.

7. В соответствии с установившейся практикой Совет встретился с членами Комитета против пыток (см. также раздел F ниже), заслушал на закрытых заседаниях представителей неправительственных организаций, представивших заявки на финансирование, и провел диалог с представителем Европейской комиссии.

В. Финансовое положение Фонда

8. В соответствии с положениями Организации Объединенных Наций, регулирующими деятельность фондов добровольных взносов гуманитарного назначения, 15 процентов от суммы запланированных годовых расходов резервируется на следующий год на случай, если объем поступивших взносов окажется недостаточным, а 13 процентов выделяется на вспомогательное обслуживание программы. За вычетом указанной резервной суммы и расходов на вспомогательное обслуживание программы и после прибавления 15-процентной резервной суммы за прошлый год общая сумма новых добровольных взносов, полученных за период после двадцать первой сессии и предназначенных для предоставления новых субсидий, по состоянию на 12 мая 2003 года составила чуть более 7 млн. долл. США, тогда как получено заявок на субсидии в общей сложности на 13 млн. долл. США.

9. В таблице 1 приводится информация о полученных взносах, которые могут использоваться для предоставления субсидий на двадцать второй сессии Совета.

Таблица 1

Взносы для предоставления субсидий, полученные к двадцать второй сессии Совета*

Доноры	Сумма (в долл. США)	Валюта платежа	Валюта объявленного взноса	Дата регистрации	Год, за кото- рый был вы- плачен взнос	Порядковый номер взноса
Государства						
Южная Африка	11 693			1 апреля 2003 года	2003	8
Алжир	5 000			28 февраля 2003 года	2003	12
Германия	122 066		130 000 евро	11 июня 2002 года	2002	20
Андорра	9 680			31 октября 2002 года	2003	9
Саудовская Аравия	10 000			5 февраля 2002 года	2003	9
Австрия	40 000			3 марта 2003 года	2003	20
Бельгия	74 156	75 000 евро	110 492 швейцарских франка	9 декабря 2002 года	2002	13
Канада	37 783			11 сентября 2002 года	2003	20
—”—	43 193			15 мая 2003 года	2003	21
Чили	5 000			11 июня 2002 года	2002	10
Кипр	3 000			31 июля 2002 года	2002	14

<i>Доноры</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Валюта платежа</i>	<i>Валюта объявленного взноса</i>	<i>Дата регистрации</i>	<i>Год, за кото- рый был вы- плачен взнос</i>	<i>Порядковый номер взноса</i>
–”–	3 000			9 августа 2002 года	2003	15
Дания	283 668		2 000 000 датских крон	23 апреля 2003 года	2003	21
Соединенные Штаты Америки	5 000 000			23 мая 2003 года	2003	23
Испания	41 269		42 071 евро	15 ноября 2002 года	2002	17
–”–	5 000		5 370 евро	3 февраля 2003 года	2003	18
Финляндия	164 207			29 октября 2002 года	2003	21
Франция	90 000			13 мая 2003 года	2003	25
–”–	139 935		130 000 евро	15 апреля 2003 года	2003	2 1
Греция	10 300			30 сентября 2002 года	2002	18
Гаити	109	150 швейцарских франков		23 апреля 2003 года	2003	2
Исландия	4 650			20 февраля 2003 года	2003	17
Иран (Исламская Республика)	10 000			1 октября 2002 года	2002	2
Ирландия	115 442			9 мая 2003 года	2003	19
Япония	43 000			24 февраля 2003 года	2003	17
Кения	2 500			28 мая 2002 года	2002	6
–”–	5 000			12 мая 2003 года	2003	7
Лихтенштейн	7 353			3 февраля 2003 года	2003	15
Люксембург	19 210	17 500 евро		20 марта 2003 года	2003	19
Монако	10 000			14 февраля 2003 года	2003	10
Новая Зеландия	14 886	30 000 новозеланд- ских долларов		26 июня 2002 года	2003	17
Норвегия	136 986			6 мая 2003 года	2003	18
Нидерланды	500 000			17 марта 2003 года	2003	22
Перу	1 480	2 220 швейцарских франков		5 июля 2002 года	2002	3
Польша	5 000			10 декабря 2002 года	2002	3
Португалия	15 000			15 июля 2002 года	2000	5
–”–	15 000			15 июля 2002 года	2001	6
Республика Корея	10 000			18 декабря 2002 года	2002	8
Чешская Республика	5 000			9 июля 2002 года	2002	7
Соединенное Коро- левство	237 043		150 000 фунтов стер- лингов	27 марта 2003 года	2003	16
Святейший Престол	1 000			22 октября 2002 года	2002	7
Шри-Ланка	1 000			28 мая 2002 года	2002	11
Швейцария	58 823		80 000 швейцарских франков	19 февраля 2003 года	2003	16

<i>Доноры</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Валюта платежа</i>	<i>Валюта объявленного взноса</i>	<i>Дата регистрации</i>	<i>Год, за кото- рый был вы- плачен взнос</i>	<i>Порядковый номер взноса</i>
Таиланд	10 000			27 января 2003 года	2003	1
Тунис	2 821			19 декабря 2002 года	2002	12
–”–	1 694			23 апреля 2003 года	2003	13
НПО						
Международная ас- социация солидарно- сти японских юри- стов (Япония)	168	230 швейцарских франков		27 марта 2003 года	2003	1
Частные лица						
Г-жа Сандра Коливер (США)	90			24 декабря 2002 года	2003	1
Г-н Сакико Хотта (Япония)	143	200 швейцарских франков		27 марта 2003 года	2003	1
Г-жа Рита Маран (США)	50			27 июня 2002 года	2002	13
–”–	50			21 марта 2003 года	2003	14
Г-н Йорио Шиокава (Япония)	135	200 швейцарских франков		23 августа 2002 года	2002	1
–”–	146	200 швейцарских франков		27 марта 2003 года	2003	2
Г-н Дэвид П.У. Солберг, прези- дент компании «ХВАК систем тек- нолоджи, инк.» (США)	125			14 января 2002 года	2002	1
Г-н Педраг Живкович (Хорватия)	72	100 швейцарских франков		4 апреля 2003 года		1
Г-н Ламперт (Германия)	55	50 евро		15 мая 2003 года		1
Всего	7 332 981					

* Согласно информации, полученной Управлением Верховного комиссара по состоянию на 28 мая 2003 года.

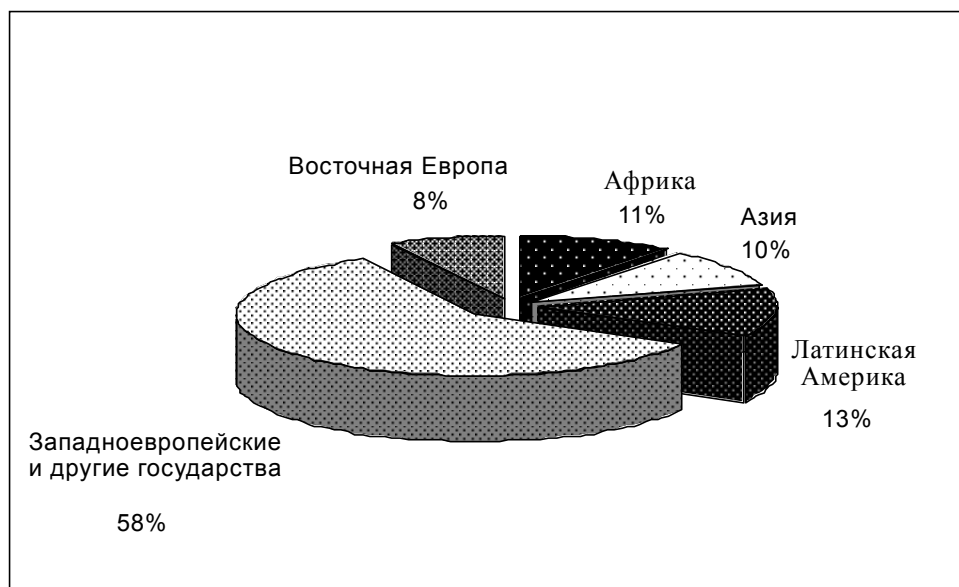
10. Следует подчеркнуть, что большинство регулярных и других доноров Фонда положительно откликнулись на призывы Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека, Верховного комиссара и Совета о заблаговременном внесении взносов, предпочтительно до 1 марта 2003 года, с тем чтобы Казначей мог должным образом учесть их взносы и чтобы они имелись в наличии к началу двадцать второй сессии Совета.

С. Рекомендации Совета в отношении субсидий

11. В соответствии со сложившейся практикой Совета было рекомендовано использовать для предоставления новых субсидий всю имеющуюся сумму. Эта сумма в размере 7 млн. долл. США была распределена главным образом среди осуществляющихся во всем мире проектов по оказанию медицинской, психологической, экономической, социальной, юридической или иной прямой гуманитарной помощи жертвам пыток и членам их семей. В общей сложности новые субсидии на 2003 год были выделены для 186 проектов, предусматривающих оказание помощи жертвам пыток и членам их семей в 68 странах всего мира. Если к этому добавить удержанные субсидии, которые были рекомендованы в 2002 году и по которым до сих пор не получены доклады о ходе работы и финансовые отчеты, то общее число стран, в которых Фонд финансирует проекты, составит 77. Второй год подряд из-за нехватки ресурсов Совет не смог рекомендовать выделить субсидии для заявок о финансировании семинаров, предназначенных для специалистов, занимающихся оказанием помощи жертвам пыток. По причинам, связанным с ограничением разрешенного объема настоящего доклада, к нему не удалось приложить перечень организаций, которым в 2003 году выплачивались субсидии. Этот перечень можно, однако, получить в секретариате Фонда.

12. Совет рекомендовал зарезервировать сумму в размере примерно 50 000 долл. США для субсидий, которые секретариат по рекомендации Председателя мог бы в срочном порядке предоставить, если такая потребность возникнет в период до следующей ежегодной сессии Совета. Этот резерв может использоваться в период до следующей сессии Совета в мае 2004 года для удовлетворения, в частности, просьб жертв пыток об оказании помощи в удовлетворении неотложных потребностей в тех регионах, где Фондом не финансируются никакие проекты, и просьб организаций, которые уже финансируются Фондом и которые могут столкнуться с финансовыми трудностями. Эти просьбы об оказании срочной помощи будут рассматриваться на основе соответствующих руководящих принципов Фонда, уже утвержденных Генеральным секретарем и Генеральной Ассамблеей.

Диаграмма 1
Географическое распределение субсидий, рекомендованных для выделения в 2003 году



13. Следует отметить, что более половины всех субсидий предоставлено организациям, находящимся в странах Группы западных государств, и эта помощь предназначена главным образом для беженцев или просящих убежище лиц из других географических регионов.

Таблица 2
Проекты, субсидировавшиеся в 2003 году, с разбивкой по регионам

Регион	Количество проектов	Сумма (в долл. США)
Африка	29	76 000
Азия	20	696 000
Латинская Америка	23	915 000
Восточная Европа	25	558 800
Западноевропейские и другие государства	89	4 207 000

D. Поиск источников финансирования

1. Встреча с представителем Европейской комиссии

14. Члены Совета встретились с заместителем начальника Отдела прав человека Европейской комиссии. Тот напомнил, что до 2001 года Европейская комиссия была единственным донором в области реабилитации жертв пыток с ежегодным бюджетом в размере 12 млн. евро, которые распределялись среди организаций в странах Европейского союза и за его пределами. В 2001 году

Европейская комиссия сообщила об изменении ориентации своей политики финансирования, которая будет теперь направлена на предотвращение пыток. Смена ориентации была объяснена желанием покончить с проблемой пыток путем устранения вызывающих ее причин.

2. Встреча с донорами

15. В соответствии с принятой на его двадцать первой сессии новой стратегией поиска источников финансирования, которая заключается в более целенаправленном привлечении доноров на региональной основе, Совет встретился с послами, постоянными представителями при Организации Объединенных Наций в Женеве и координаторами различных региональных групп. Цель этой новой стратегии заключается как в повышении информированности региональных органов управления об их обязанностях в деле оказания помощи жертвам пыток, так и в расширении числа доноров Фонда путем обращения к координаторам с призывом побуждать правительства других стран в их соответствующих группах делать взносы в Фонд, даже хотя бы на символическую сумму. Члены Совета также встретились с Председателем пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека после того, как Комиссия обратилась к правительствам всех стран с призывом предоставлять Фонду средства. Новые встречи были запланированы на ноябрь 2003 года.

16. Ежегодная встреча Совета с представителями правительств стран-доноров состоялась 22 мая 2003 года в Вильсоновском дворце в Женеве. Председатель Совета выразил в этой связи признательность донорам, регулярно делающим взносы в Фонд. Он выразил обеспокоенность по поводу постоянно растущего числа просьб о финансировании, что вызвано расширением потребностей жертв пыток в помощи и нехваткой источников финансирования на глобальном уровне. Он также разъяснил донорам новую политику Европейской комиссии, предусматривающую постепенное сокращение того компонента деятельности, который касается реабилитации жертв пыток, для того чтобы сосредоточить внимание на мерах по предотвращению пыток. Председатель поделился с донорами своим беспокойством по поводу ориентации европейской политики на постепенное сокращение прямой помощи пострадавшим. Он обратил внимание доноров на то, что это будет иметь последствия для организаций, оказывающих помощь жертвам пыток, самих жертв и Фонда. Фонд превратится в основной источник мирового финансирования проектов прямой помощи пострадавшим и столкнется со значительным повышением спроса на финансирование.

3. Представление финансовых потребностей Совета Комиссии по правам человека

17. Совет с признательностью отметил практику Комиссии по правам человека, заключающуюся в том, что одного из членов Совета приглашают представить информацию о финансовом положении Фонда и его финансовых потребностях, а также обратиться с призывом о внесении взносов на сессии Комиссии во время представления доклада Генерального секретаря о деятельности Фонда. Он предложил, чтобы такую же практику, если это возможно, применяла и Генеральная Ассамблея.

4. Отношения с основными механизмами финансирования в области оказания помощи жертвам пыток

18. В целях определения потребностей в области оказания помощи жертвам пыток Совет поощряет регулярное проведение встреч и неофициальных обменов информацией между секретариатом Фонда и другими основными механизмами финансирования НПО в этой области, в частности с Европейской комиссией, Фондом «ОАК» и Агентством Соединенных Штатов Америки по международному развитию (ЮСАИД). Он с особым удовлетворением отметил установление конструктивного диалога между Европейской комиссией и секретариатом Фонда. Такой обмен мнениями позволил Совету попечителей лучше понять ориентацию политики Европейской комиссии в области финансирования проектов помощи жертвам пыток.

Е. Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися проблемой пыток

19. Члены Совета встретились с Председателем Комитета против пыток и Специальным докладчиком по вопросам о пытках и обсудили текст совместной декларации, которая должна была быть опубликована 26 июня 2003 года — Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток. Совет рекомендовал Управлению Верховного комиссара запланировать и организовать его следующую сессию в мае 2004 года — одновременно с сессией Комитета против пыток — в целях сохранения этой конструктивной практики.

Ф. Сотрудничество с другими организациями системы Организации Объединенных Наций

20. В течение всего межсессионного периода (с мая 2002 года по май 2003 года) Фонд продолжал сотрудничать с местными отделениями Управления Верховного комиссара и других учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций в целях распространения информации, поступавшей от руководителей проектов, финансируемых Фондом, и/или предназначавшейся для них, а также в целях оценки на местах проектов или осуществления контроля за использованием выделенных субсидий. Совет рекомендовал Верховному комиссару в его качестве координатора деятельности системы Организации Объединенных Наций в области прав человека обращаться, по мере необходимости, за помощью к руководителям отделений Управления Верховного комиссара на местах, координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций или руководителям любых других организаций, фондов или программ Организации Объединенных Наций. Они могут оказывать особенно полезные услуги при выплате субсидий или оценке проектов, финансируемых Фондом. Например, их помощь позволила секретариату и Совету попечителей получить подробную оценку целого ряда проектов, особенно в Африке, и ознакомиться с защищенными системами банковских переводов в Латинской Америке.

G. Поездки сотрудников секретариата Фонда в районы осуществления проектов

21. Совет дал высокую оценку результатам поездок на места, совершенных сотрудниками секретариата Фонда в период с мая 2002 года по май 2003 года с целью удостовериться в том, что предоставленные субсидии используются в соответствии с руководящими принципами Фонда. Эти поездки позволили также более подробно разъяснить организациям-бенефициарам требования Фонда в отношении представления докладов о ходе работы, финансовых отчетов и аудиторских докладов об использовании субсидий и ответить на вопросы этих организаций. Сотрудники секретариата посетили проекты в Германии (Берлин), Аргентине, Чили, Соединенных Штатах (Нью-Йорк) и Косово (Сербия и Черногория). Совет рекомендовал и дальше применять такую практику, с тем чтобы секретариат мог ежегодно посещать районы осуществления нескольких проектов. Расходы на эти поездки покрываются за счет ассигнований на обслуживание программы, обеспечиваемое Фондом. По итогам каждой поездки составляется конфиденциальный доклад, который рассматривается Советом попечителей на его сессии.

H. Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток (26 июня 2003 года)

22. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток. По предложению Совета, выдвинутому им в мае 1998 года, по случаю этого дня Совет Фонда, Комитет против пыток, Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о пытках и Верховный комиссар по правам человека приняли совместную декларацию в адрес государств и соответствующих организаций. В этой связи 26 июня — 15 августа 2003 года в штаб-квартире Управления Верховного комиссара по правам человека была проведена выставка художественных работ, выполненных жертвами пыток и любезно переданных Фонду организациями-бенефициарами.

I. Руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания

23. Совет с интересом ознакомился с пересмотренным изданием «Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания», которое было опубликовано в рамках серии материалов по вопросам профессиональной подготовки Управления Верховного комиссара при частичном финансировании Фондом. Он рекомендовал включить в новое издание Руководства пункт, посвященный Фонду.

Ж. Секретариат Фонда и Совета

24. Совет поддерживает сформулированную Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в их соответствующих последних резолюциях по вопросу о пытках (57/200 и 2003/32, соответственно) просьбу к Генеральному секретарю обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток и оказывающие помощь жертвам пыток, надлежащим и стабильным числом сотрудников, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свою задачу в соответствии с той решительной поддержкой борьбы с пытками и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены. Таким образом, Совет рекомендует обеспечить секретариат Фонда достаточным персоналом, а также материалами, оборудованием и услугами, необходимыми для эффективного функционирования Фонда.

III. Выявленные тенденции

25. Секретариат Фонда требует, чтобы субсидируемые организации представляли ему статистические данные о количестве пострадавших, которым была оказана помощь, и распределении помощи с разбивкой по полу и возрасту пострадавших, а также о видах помощи, оказывающейся за счет субсидий Фонда. Сообщаемые данные о количестве пострадавших, которым была оказана помощь, бывают иногда неполными, поскольку некоторые организации не всегда включают в свои доклады требуемую статистику. Кроме того, сообщаемое организациями число пострадавших должно включать как самих жертв пыток, так и членов их семей, которые получили от Фонда помощь, а это также не всегда делается. Так, в некоторых случаях указывается общее число пострадавших, которым оказали помощь различные доноры данного проекта, а не просто число пострадавших, получивших помощь исключительно от Фонда. Поскольку не всегда представляются полные данные о количестве пострадавших, секретариат не может выявить каких-либо конкретных тенденций в этой области.

А. Жертвы пыток

26. На основе информации, полученной секретариатом из докладов о работе субсидируемых организаций, секретариат смог подтвердить тенденции, выявленные в предыдущем докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/57/268). Как и в 2001 году, в 2002 году мужчины составляли 54 процента всех пострадавших, которым была оказана помощь, а женщины — 46 процентов. Взрослые (в возрасте от 18 до 60 лет) составляли 86 процентов всех пострадавших, дети — 6 процентов и лица престарелого возраста — 8 процентов. Эти процентные показатели включают в себя жертв пыток и членов их семей.

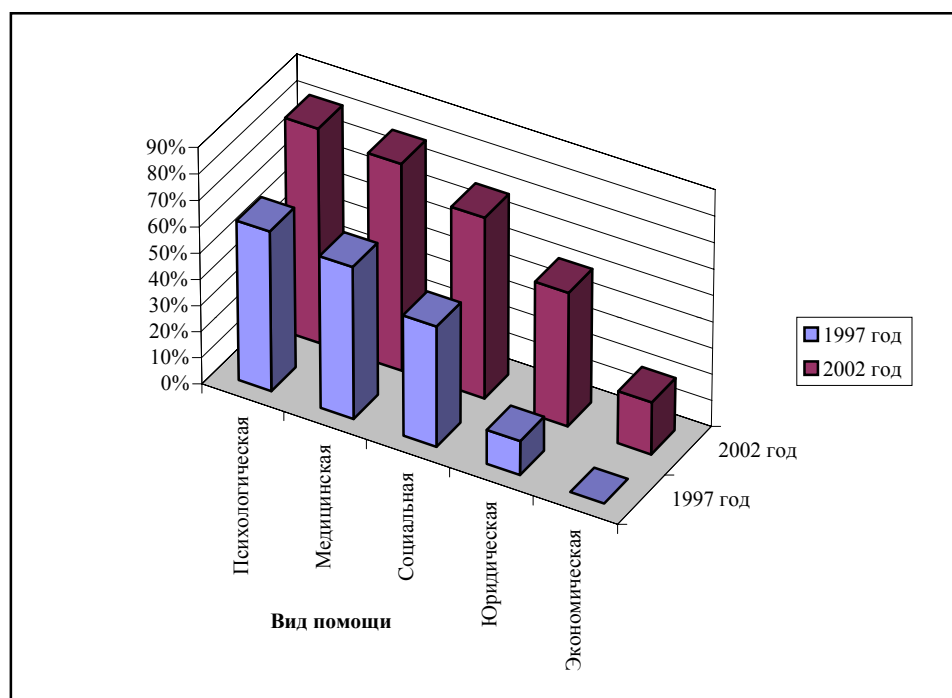
В. Виды оказываемой помощи и ее результаты

27. Виды помощи, которые оказывают пострадавшим организации, субсидируемые Фондом, определяются Генеральной Ассамблеей и Генеральным секретарем по рекомендации Совета. Речь идет прежде всего о психологической, ме-

дицинской, социальной, юридической и экономической помощи. В период между 1997 и 2002 годами существенно увеличилась доля проектов, в рамках которых оказывается один или несколько из указанных видов помощи жертвам пыток: психологическая помощь — с 61 до 82 процентов; медицинская помощь — с 58 до 79 процентов; социальная помощь — с 46 до 69 процентов; юридическая помощь — с 13 до 51 процента; и экономическая помощь с 0 до 20 процентов (см. диаграмму 2). Эту тенденцию подтверждает анализ заявок на предоставление помощи, рассмотренных на двадцать второй сессии, а также увеличение числа проектов по оказанию прямой многосторонней помощи жертвам пыток и членам их семей.

Диаграмма 2

Изменение в объемах различных видов помощи (1997–2002 годы)



1. Психологическая помощь

28. Большинство финансируемых Фондом организаций (87 процентов в 2002 году) оказывают пострадавшим психологическую помощь, помогающую им преодолеть полученные ими психологические травмы. Такая помощь оказывается на основе различных видов терапии. Цель индивидуальной терапии, которая имеет клинический, психоаналитический, поведенческий или иной характер, заключается главным образом в том, чтобы помочь жертве пыток оправиться от полученной травмы, понять ее суть, признать факт ее нанесения и найти в себе силы постепенно вернуться к общественной и/или профессиональной жизни. Пациентам, которые страдают от глубоких нервных расстройств, нередко предоставляются психиатрические услуги, сопровождаемые

приемом лекарств. Весьма часто психологи и психиатры получают специальную подготовку по вопросам лечения жертв пыток и оказания им помощи в преодолении посттравматического стресса. Такие навыки позволяют врачам заручиться доверием пострадавших и выбрать надлежащий метод лечения, соответствующий выявленным у них конкретным симптомам. Многие организации предлагают также проводить параллельно с такой индивидуальной терапией семейную или групповую терапию с учетом каждого конкретного случая. Помимо их успокаивающего действия, позволяющего пострадавшим поделиться своим болезненным опытом с другими лицами, пережившими аналогичные страдания, такие терапии преследуют также социальную цель, поскольку пострадавшее лицо получает возможность восстановить с обществом связи, которые оно весьма нередко утрачивает из-за проявлений у него клинических симптомов травм, полученных в результате пыток.

29. Важным аспектом любой терапии, проводимой с жертвами пыток, является то, что она рассчитана, как правило, на долгосрочную перспективу. Действительно, жертвы пыток продолжают всю жизнь страдать от психологических последствий полученных травм. Им никогда не удастся залечить эти психологические травмы, каким бы высоким ни было качество проведенного лечения. Более уместно вести речь об улучшении состояния пострадавшего путем предоставления ему возможностей для преодоления полученных травм и свыкания с их последствиями. Хотя последствия полученных травм могут ощущаться через различные промежутки времени и могут со временем ослабнуть, в какой-то момент своей жизни жертвы пыток могут вновь нередко оказаться на грани срыва. Этот срыв может произойти после того, как какое-либо обстоятельство напомнит им о травмах и условиях, в которых они были получены (например, какое-либо событие в повседневной жизни пострадавшего, какая-либо новость, символическая дата).

2. Медицинская помощь

30. Находясь на втором месте после психологической помощи, медицинская помощь представляет собой вид помощи, который чаще всего оказывается организациями, финансируемыми Фондом (79 процентов в 2002 году). Цель этой помощи заключается в залечивании физических травм, полученных в результате пыток. После первого диагноза, который ставится терапевтом, и в зависимости от симптомов пережитой пытки, лечение ведется, как правило, врачами-специалистами (например, травматологами, хирургами, ортопедами, невропатологами, дерматологами, гинекологами/урологами). Первая медицинская помощь сопровождается нередко общеоздоровительной терапией (лечебной гимнастикой и массажем, медико-санитарным обслуживанием, физиотерапией). Такая помощь оказывается либо напрямую организациями, финансируемыми Фондом, либо через медицинские организации/врачей-партнеров, к которым направляются пострадавшие, причем эти организации покрывают расходы, связанные с лечением (и в некоторых случаях — транспортные расходы). Иногда такая помощь позволяет просто спасти жертв пыток благодаря удовлетворению их срочных потребностей в медицинской помощи и приостановлению дальнейшего ухудшения их состояния. В долгосрочном плане некоторые проблемы со здоровьем могут быть устранены лишь путем прохождения непрерывных и регулярных курсов лечения.

3. Социальная помощь

31. Социальная помощь — третий вид помощи жертвам пыток (51 процент) — дополняет два предыдущих вида помощи, позволяя пострадавшим преодолеть путем применения различных подходов проблему маргинализации, с которой сталкивается подавляющее большинство из них, — фактор, усугубляющий психологические последствия, от которых они уже страдают. Социальная помощь как минимум обеспечивает пострадавшим средства к существованию, позволяющие им выжить в обществе, с которым они иногда утрачивают все связи. Такая помощь может иметь, в частности, форму профессиональной подготовки, позволяющей пострадавшим приобрести специальность по своему выбору (информатика, шитье, делопроизводство, механика и другие области), что дает им в итоге возможность вновь устроиться на работу. Иногда речь идет о конкретной категории пострадавших, например о женщинах, заключенных в тюрьму и переживших пытки, и их потребности определяются с участием различных сторон. Затем с помощью социальных работников разрабатываются микропроекты, дающие этим женщинам возможность заняться после выхода из тюрьмы такой деятельностью, которая позволяет удовлетворить заранее выявленные потребности. К числу этих микропроектов относятся, например, краткосрочные курсы профессиональной подготовки или проекты по организации доходоприносящей деятельности. Было доказано, что такая помощь также играет крайне важную терапевтическую роль, позволяя жертвам вновь приобрести уверенность в своих силах и вновь проникнуться чувством собственного достоинства. Социальная помощь может также оказываться пожилым людям и инвалидам, пережившим пытки: им помогают получить социальные услуги, их передают на попечение благотворительных организаций или им оказывают помощь на дому.

4. Юридическая помощь

32. За пять лет доля такой помощи увеличилась с 13 до 51 процента. Она состоит из нескольких компонентов. Жертвам пыток, просящим убежище, оказывается помощь в сборе документов, необходимых властям принимающей страны для предоставления статуса убежища, и в обеспечении прохождения этих документов по различным инстанциям, вплоть до высочайших национальных апелляционных органов в области предоставления убежища. Кроме того, юрисконсульты субсидируемых организаций содействуют осуществлению социальных и семейных прав заявителей.

33. В целом помощь Фонда способствует борьбе с безнаказанностью, поскольку юрисконсульты представляют интересы жертв пыток в компетентных национальных, региональных и международных органах, где они добиваются выплаты жертвам компенсации и возмещения их убытков. Субсидии Фонда позволяют оплатить услуги адвокатов, судебные расходы и расходы на письменный перевод и судопроизводство. На практике такая помощь приводит к принятию ряда компенсационных мер, таких, как восстановление в правах, выплата пенсий по инвалидности или возмещение финансовых убытков.

5. Финансовая помощь

34. Пятая часть всех организаций предоставляет также жертвам пыток прямую или косвенную финансовую помощь, дополняющую другие виды помощи.

В крайне бедных регионах финансовая помощь весьма часто позволяет пострадавшим более легко получить другие виды помощи, поскольку она дает возможность частично удовлетворить их основные жизненные потребности. При этом применяются самые различные подходы, позволяющие учитывать местные условия и удовлетворять самые различные потребности. В некоторых случаях среди неимущих жертв распределяются небольшие суммы денег, что дает им возможность удовлетворить их насущные потребности и потребности их семей (например, в продовольствии, одежде, жилье). В других случаях такая финансовая поддержка позволяет оплатить расходы на школьное обучение детей, пострадавших или самих пострадавших, когда они не в состоянии работать из-за вызванных пытками серьезных физических и психологических травм, а также выплачивать в течение школьного года небольшие суточные на питание. Кроме того, косвенная финансовая помощь может также заключаться в покрытии транспортных расходов пострадавших, с тем чтобы они могли регулярно посещать заведения, где им оказывается медицинская или психологическая помощь, или же членов семей жертв пыток, с тем чтобы они могли посещать их в местах их содержания под стражей. Наконец, финансовая помощь некоторым жертвам может оказываться и в форме специальных пожертвований (например, продуктов питания, домашней утвари, рабочих инструментов, одежды) и в форме осуществления проектов, доходы от которых поступают непосредственно в распоряжение пострадавших лиц.

С. Выводы

35. Первые финансировавшиеся Фондом проекты были направлены главным образом на удовлетворение неотложных потребностей жертв пыток путем оказания им в первую очередь медицинской и психологической помощи. Затем появилась тенденция оказывать жертвам комплексную помощь. Действительно, значительное число проектов осуществляется на основе многостороннего подхода, позволяющего сочетать пять различных вышеупомянутых видов помощи. Эти виды помощи имеют взаимозависимый и взаимоусиливающий характер, когда они предоставляются одновременно и направлены на конкретное улучшение условий жизни жертв пыток с учетом многостороннего характера последствий пыток. Например, факт получения компенсации за перенесенные жертвами страдания, имеет для них весьма важное психологическое значение. И наоборот, необходимость дачи показаний в целях получения компенсации может оказать на пострадавшего сильное дестабилизирующее воздействие, что может тут же потребовать оказания ему длительной психологической помощи. С другой стороны, социальная помощь, сопровождаемая некоторыми видами специальной терапии, такими, как эрготерапия (трудовая терапия), улучшает как психологическое, так и экономическое состояние пострадавших: они вновь приобретают уверенность в собственных силах по мере развития новых навыков и укрепления их способности удовлетворять материальные потребности членов их семей. Что касается финансовой помощи, то она иногда увязывается с медицинской помощью, поскольку она позволяет закупать лекарства для ухода за пострадавшими.

D. Накопленный опыт и передовая практика

36. В соответствии с резолюцией 2003/32 Комиссии по правам человека, принятой на ее пятьдесят девятой сессии, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека должно провести в соответствии с правилами и положениями Организации Объединенных Наций независимую оценку функционирования Фонда, включая, в частности, уроки и виды передовой практики, выявленные в ходе деятельности Фонда, в целях дальнейшего повышения его эффективности. В настоящее время определяются критерии, на основе которых будет проводиться такая оценка.

37. По случаю 25-ой годовщины Фонда Совет рекомендовал Управлению Верховного комиссара издать книгу, содержащую как отклики лиц, получивших помощь от Фонда (жертвы пыток, медико-санитарные работники, адвокаты, социальные работники), так и воспоминания бывших и нынешних членов Совета попечителей. Эти материалы, подготовленные лицами, которые многие годы занимаются оказанием помощи жертвам пыток за счет средств Фонда, позволили бы осветить ту значительную работу, которая на протяжении большого периода времени была проделана благодаря Фонду, донорам и соответствующим организациям, и оценить ее результаты.

IV. Подготовка к двадцать третьей сессии Совета

A. Сметные потребности на 2004 год

38. Общая сумма запрошенных в этом году субсидий (13 млн. долл. США) превысила на 1 млн. долл. США сумму 2002 года. Наблюдающаяся в последние годы тенденция свидетельствует о том, что общая сумма запрашиваемых субсидий каждый год увеличивается по меньшей мере на 1 млн. долл. США по сравнению с предыдущим годом.

B. Взносы в Фонд

39. С учетом высказанных в предыдущем пункте замечаний донорам предлагается внести взносы в Фонд до 1 марта 2004 года, как это рекомендовали в своих последних резолюциях Генеральная Ассамблея (57/200) и Комиссия по правам человека (2003/32). Взносы в Фонд следует выплачивать заблаговременно, с тем чтобы они могли должным образом регистрироваться Казначеем Организации Объединенных Наций. Действительно, в соответствии со сложившейся практикой Совет на своем первом заседании каждой ежегодной сессии при вынесении рекомендации в отношении новых субсидий учитывает лишь имеющиеся в наличии денежные средства и, следовательно, лишь те взносы, получение которых было официально подтверждено. Большинство доноров вносят добровольные взносы в Фонд напрямую без каких-либо предварительных объявлений. Действительно, Совет не может учитывать объявленные взносы.

С. Порядок внесения взносов в Фонд

40. При направлении любых взносов в Фонд следует всегда указывать «Pour le Fonds des Nations Unies pour les victimes de la torture, compte CH». Платежи могут производиться либо путем банковского перевода: а) в долл. США или другой валюте по адресу «United Nations Geneva General Fund», compte 485001802, J.P.Morgan Chase Bank, New York, N.Y. 10004, USA (Swift code: CHASUS33); б) в евро или фунтах стерлингов по адресу: «United Nations Office at Geneva», compte 23961901, J.P.Morgan Chase Bank, London, P.O.Box 440, Wollgate House, Coleman Street, London, United Kingdom (Swift code: CHASGB2L); в) в швейцарских франках по адресу: «United Nations Geneva General Fund», compte 240-C0590160.0, UBS, rue du Rhône 8, Genève 2, Suisse (Swift code: UBSWCHZH12A); д) либо чеком на имя «Nations Unies» и должны отправлять по адресу: “la Trésorerie, ONU, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, Suisse”. Всем донорам предлагается уведомлять секретариат Фонда и Группу по сбору средств о своих платежах (просьба при этом прилагать копию платежного банковского поручения или чека) в целях эффективного осуществления процедуры официальной регистрации и подготовки докладов Генерального секретаря.

Д. Сроки проведения двадцать третьей сессии Совета

41. Совет рекомендовал провести его следующую сессию 10-27 мая 2004 года, с тем чтобы она совпала по срокам с сессией Комитета против пыток. Совет выразил признательность Верховному комиссару за внимание, уделенное им деятельности Фонда во время их встречи 22 мая 2003 года, и рекомендовал провести новую встречу с ним во время своей двадцать третьей сессии. Текст руководящих принципов, формуляры заявок на финансирование или любую другую документацию Фонда можно загрузить с его страницы в Интернете по следующему адресу: <http://www.unhchr.ch/html/menu2/9/vftortur.htm>. С любыми вопросами к секретариату Фонда просьба обращаться по следующему адресу электронной почты: unvft@ohchr.org.

В. Выводы и рекомендации

42. В соответствии с призывами Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека, Верховного комиссара и Совета попечителей всем правительствам, организациям и частным лицам, которые в состоянии это делать, предлагается ежегодно, предпочтительно к 1 марта, до ежегодной сессии Совета делать взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, с тем чтобы Фонд мог рассматривать постоянно возрастающее число просьб об оказании помощи.